

Power of the blast – force of the blast

Rose to the sky – lifted

Dangerous – toxic – harmful

They were very thirsty and wanted to drink water/

desperate for water

trying to catch the rain in their mouth

hoping to quench their thirst

to satisfy their hunger

inner part of the body – causing internal diseases

spread through the body – through the stomach and into the blood stream

affecting lungs

gene system – affecting human body at cellular level

innocent people became victims/ citizens / civilians

mind controlled - brain washed

taught that

Led to believe that –

Trained to believe –

Their teachers inculcated in them the idea that

Their teachers *instilled* in them the idea that

Didn't want to see the river still now

Still can't go near the river

The memory of that sight doesn't let him go to the river

Didn't want to recognize his parents' death

Believe /accept /rejected the reality of his parents' death

He finally had to face reality

Find a way to manage to live – find a way to support themselves

Brushing shoes – polishing

Shining – shoe shining

They became members of yakuza

Took them in

They were taken under the wings of yakuza

The orphanages were not enough

The number of orphans exceeded the capacity

Some of the children ran out /away from of the orphanages

The orphanages ran out of supplies

Feb 9

Victims – hibakusha – survivor

To pass down to next generations

Don't have many left / there were only a few photos taken on the day of the human side of the bombing

Scenes they watched /saw / witnessed

Project / campaign

Speaks volumes about... - says a lot about / tells the story of

Entities – organization, authority, company - not individuals

Continually been collecting – this is an ongoing campaign

We must appreciate survivors' initiative to relive the horror for the sake of keeping the memories alive for future generations.

The dead bodies of the atomic bomb victims were piled on a cart and carried to the crematory that was temporarily set up in the field of the barracks.

[Artist's comments]

Each time my father created a picture, he always said, "When I draw the deceased people, I try not to damage their dignity."

[Doner's words]

Appeared – set up

Piled on the cart – loaded

After the Abomb countless people have died

There were countless victims of the Abomb

Dead bodies/corpses were everywhere - they were piling up

The large number of corpses in the days and the hot summer days following the Abomb/bombing/explosion/devastation made it necessary for temporary crematories to be set up around the city.

/were cremated in the temporary crematories.